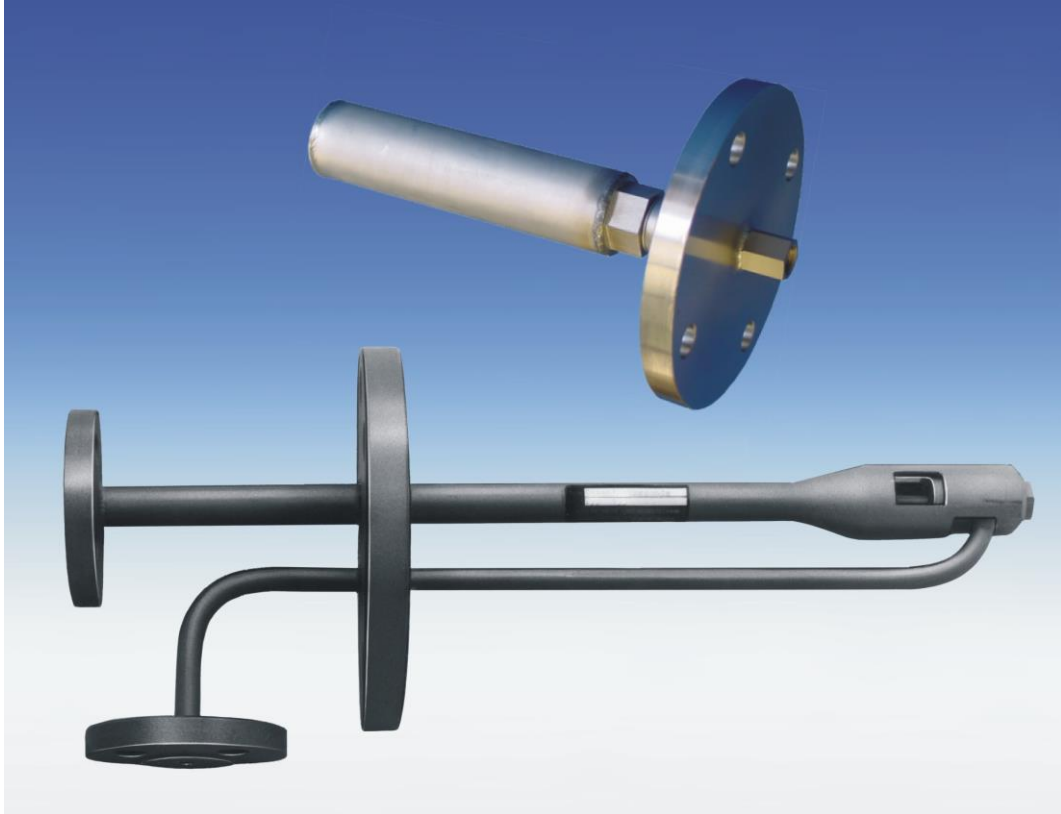




请在安装和使用前仔细阅读此手册。敬请特别注意所有安全守则，以避免不必要的意外伤害事故。Bühler Technologies GmbH / 德国比勒科技有限责任公司对由不当操作以及在没有授权情况下擅自改动机器设备所引起的后果不承担任何责任。

目录	页
1 概述.....	3
2 重要注意事项	3
3 运输及储存要求.....	4
4 安装及线路连接.....	5
4.1 为客户定做的带控制器的 APO 10	5
5 操作与维护	5
5.1 安全条款	5
6 故障及故障清除.....	6
7 维修及报废处理.....	6
7.1 报废处理	7
8 备件.....	7
9 附加文件.....	7

1 概述

取样探头是气体预处理系统重要的组成部分。敬请您仔细阅读该手册，并在安装前检查您所要求的参数值是否与探头参数表内的一致。同时检查您是否收到了发货清单上列出的全部部件。

此使用说明书主要侧重于对该取样探头系列标准探头。APO 系列也包括为客户度身定做取样探头。（会附加重要的参数值给客户）

注意探头功能极限。请只选用与设备型号相附的零备件。

2 重要注意事项

设备操作只有在下列条件完全满足时进行：

- 确保设备按照安装及操作手册使用，根据不同的应用目的选用相应设备。
- 注意在数据表和安装及操作手册中给出的功能极限，机器运作不能超出规定的使用极限。
- 保证监控和保险措施妥当。
- 在安装及操作手册中未注明的设备维护和维修，都由德国比勒科技有限责任公司完成。
- 使用原装配件

该说明书作为设备的一部分，请保存备用。生产厂家保留在未事先声明的情况下修改说明书的权利。

各种安全警告的定义：

提示	提示设备或仪器重要信息的关键词
注意	提示有低危险的危险情况的关键词，如不可避免可能会引起设备损伤或轻微至中度的身体损伤
警告	提示有中度危险的危险情况的关键词，如不可避免可能会引起重度身体损伤或者死亡
危险	提示有高速危险的危险情况的关键词，如不可避免会引起重度身体损伤或者直接死亡

	危险警告		易爆区域危险警告		请断开电源
	高压危险警告		热表面警告		请戴防毒面具
	有毒气体吸入危险警告		爆炸警告		请戴防护面具
	酸性和腐蚀性物质危险警告				请戴防护手套

该设备必须由熟知安全要求事项和潜在危险的专业技术人员安装。

确保安装位置满足相关安全守则和技术指示。防止故障和保障人身及设备不受损伤。

操作人必须确保以下条件：

- 仔细阅读安全注意事项和操作守则，并保证在要求的条件下对设备进行操作。
- 遵循当地安全操作规程
- 遵循安装使用说明书和数据性能表格
- 使用保护设备，进行设备维护工作
- 报废处理时参见当地相关报废条例

维护及修理：

- 设备修理必须由比勒公司专业人员进行
- 只能进行在安装及使用手册中说明的修改，维护和安装
- 只能使用原装配件
- 对不同设备进行维护时，必须遵循相关的安全守则和操作指令。

	危险 电击 电击危险 请断开所有电源连接，并确定在此过程中电源不会重新连接。 设备只允许由专业人员开启。 
 	危险 有毒和强腐蚀性气体 样气具有危害性。 请在排放样气时选择不会对人身健康带来危害的区域。 在设备维护过程中防止受到有毒或者强腐蚀性气体的危害，必要时请戴手套，防毒面具和防护面具等保护设备。   

3 运输及储存要求

探头只能在原装箱内或经过适当的包装后，才能运输。

将探头放置于隔热防潮的地方，也就是说探头须储存在有顶，干燥，防尘，防震的地方，储存温度为-20° C 到+60° C

4 安装及线路连接

在取样探头的发货箱内同时包含有协助安装的法兰。安装地点和安装位置取决于实际应用。条件容许的情况下将扩展管向下倾斜。探头安装地点应配备天气保护罩。

确保安装入口的安全，并留出足够的空间便于在维护和维修探头时能随时取出带扩展管的探头。

标准件包括法兰主体 APO-G。客户选用的扩展件已预先安装在探头内部。探头的组装也可在应用现场进行。

注意扩展管需预先装入探头内。切记采用配套的密封件进行密封。

采样管必须采用 G3/8 “接头”。

4.1 为客户定做的带控制器的 APO 10

打开控制器前先截断电源。控制器的配线需遵照说明书要求执行。

5 操作与维护

5.1 安全条款

- 禁止在取样探头的使用额定参数范围外使用该设备
- 设备修理必须由比勒公司专业人员进行
- 只能进行在安装及使用手册中说明的修改，维护和安装
- 只能使用原装配件
- 对不同设备进行维护时，必须遵循相关的安全守则和操作指令

	 危险 电压 电击危险 请断开所有电源连接，并确定在此过程中电源不会重新连接。 设备只允许由专业人员开启。注意正确的电源电压。	
 	 危险 有毒和强腐蚀性气体 样气具有危害性。 请在排放样气时选择不会对人身健康带来危害的区域。 在设备维护过程中防止受到有毒或者强腐蚀性气体的危害，必要时请戴手套，防毒面具和防护面具等保护设备。	  
	 注意 热表面 灼伤危险 请在设备冷却后再进行维修。	

在启动设备前必须完成下列检查：

- 检查所有管道和连接头，确定机器安装正确，机器部件无任何破损。
- 确认所有组件都已安装牢固(如:检查外壳是否有松动)
- 请检查取样探头的输入和输出管道是否打开
- 检查环境温度是否符合使用要求
- 注意铭片上的功能描述
- 检查气路管道连接是否密封

取样管的拆、装和更换请见说明书第 4 章。

6 故障及故障清除

	 注意	
	有缺陷的设备引起的危险 人身伤害和设备损伤 在出现故障时请立即关闭设备，并且只有在故障被清除后才允许再次打开设备。	

故障	可能引起的原因	解决方法
气流减小或者无气流	– 滤芯被堵住	– 清洗或者更换滤芯
	– 气路阻塞	– 清洁探管

7 维修及报废处理

如果设备在使用过程中出现问题，请参见第 6 章中的故障清除。

如果您需要更多的信息或帮助，请直接联系我们

Tel. : +49-(0)2102-498955

或者请我们的北京办事处联系

德国比勒分析及测量有限责任公司

北京办事处

中国北京市海淀区牡丹园

北里甲1号西1302

邮编 100083

联系电话013801062442

如果因检修原因需寄还机器设备，请寄至：

如果因检修原因需寄还机器设备，请寄至：

Bühler Technologies GmbH
- Service -
Harkortstraße 29
40880 Ratingen
Germany

另外，请随包装附带填写好的净化状态声明。否则您要求返修的合同将不被执行！您可以通过邮件 service@buehler-technologies.com 获得净化状态声明表格。

7.2 报废处理

做报废处理时请遵循相关的国家规定，尤其是对废弃电子产品或电子部件的相关规定。

8 备件

在订购零配件时请注意设备型号及系列号。附件及扩展件请见附后的参数表。

9 附加文件

- 数据表 DC460004
- 污染声明状态



取样探头 APO

APO 系列的气体取样探头是适于标准应用的未经加热的探头。作为基础的是由1.4571制成的带有G 3/8“接口的DN65 PN16法兰。该系列还提供完全由特殊材料制成的变体以及仅针对客户设计的变体。如有必要，请咨询我们的专家。

紧凑的尺寸

模块化的结构

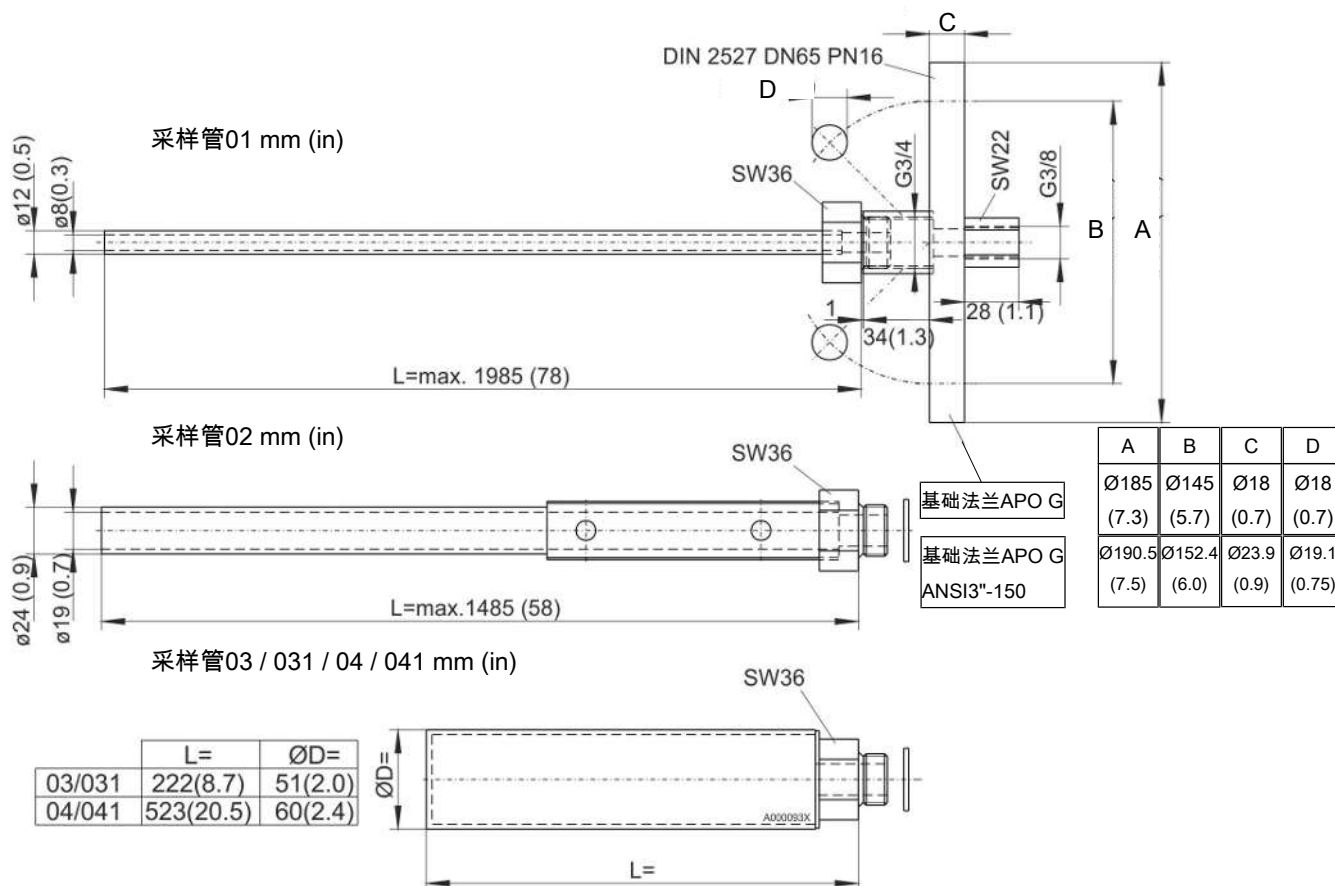
安装方便

各种材料



模块化标准APO-G

模块化标准系列APO-G由一基础法兰APO-G和一由您选定的采样管组成。我们提供各种长度和材料的采样管供您选择。



选件

基本设备发挥功能的前提是加入取决于应用的附件。欲了解详情，请参阅数据页461099。

欲了解一般性说明，请参阅数据页461000 “气体取样探头GAS 222”。

订购提示

名称	材质	气体温度	长度	产品编号
基础法兰APO-G	1. 4571	高达600 ° C	--	46 006 000
基础法兰APO-GANSI 3 “-150 lbs	1. 4571	高达600 ° C		46 006 000C
采样管				
采样管01	1. 4571	高达600 ° C	最大1000 mm	46 222 001 1000
采样管02	陶瓷/1. 4571	高达1600 ° C	最大1000 mm	46 222 002 10
采样管03 / 入口过滤器 粉尘浓度 <10 g/m³	烧结不锈钢1. 4404/1. 4571	高达600 ° C	222 mm	46 222 303
采样管031 / 入口过滤器 粉尘浓度 <10 g/m³ 带集成的挤压器	烧结不锈钢1. 4404/1. 4571	高达600 ° C	222 mm	46 222 3031
采样管04 / 入口过滤器 粉尘浓度 >10 g/m³	烧结不锈钢1. 4404/1. 4571	高达600 ° C	523 mm	46 222 304
采样管041 / 入口过滤器 粉尘浓度 >10 g/m³ 带集成的挤压器	烧结不锈钢1. 4404/1. 4571	高达600 ° C	523 mm	46 222 3041

RMA-Formular und Erklärung über Dekontaminierung

RMA-去污表格和声明



RMA-Nr./ 商品退货 授权号码

Die RMA-Nummer bekommen Sie von Ihrem Ansprechpartner im Vertrieb oder Service/ 从销售或服务处的联系人那里可获得商品退货授权 (RMA) 号码。

Zu diesem Rücksendeschein gehört eine Dekontaminierungserklärung. Die gesetzlichen Vorschriften schreiben vor, dass Sie uns diese Dekontaminierungserklärung ausgefüllt und unterschrieben zurücksenden müssen. Bitte füllen Sie auch diese im Sinne der Gesundheit unserer Mitarbeiter vollständig aus./ 请将退货单, 去污声明和货运单一同装在透明套中, 粘在包装外。否则您的维修委托将不予处理!

Firma/ 公司

Firma/ 公司

Straße/ 街道

PLZ, Ort/ 邮政编码, 地点

Land/ 国家

Gerät/ 设备

Anzahl/ 数量

Auftragsnr./ 订单号码

Ansprechpartner/ 联系人

Name/ 姓名

Abt./ 部门

Tel./ 电话

E-Mail

Serien-Nr./ 序列号

Artikel-Nr./ 商品编号

Grund der Rücksendung/ 寄回原因

- ☐ Kalibrierung/ 校准 ☐ Modifikation/ 修改
☐ Reklamation/ 投诉 ☐ Reparatur/ 修复
☐ andere/ 其他的

bitte spezifizieren/ 请注明

Ist das Gerät möglicherweise kontaminiert?/ 设备是否具有污染性?

- ☐ Nein, da das Gerät nicht mit gesundheitsgefährdenden Stoffen betrieben wurde./ 否, 因为该设备已被正确清洁和消毒
☐ Nein, da das Gerät ordnungsgemäß gereinigt und dekontaminiert wurde./ 否, 因为未以有损健康的物质运行该设备
☐ Ja, kontaminiert mit/ 是, 污染物为



☐
explosiv/
易爆的



☐
entzündlich/
易燃的



☐
brandfördernd/
助燃的



☐
komprimierte
Gase/
压缩气体



☐
ätzend/
腐蚀性的



☐
giftig/
Lebensgefahr
有毒的/ 致命危
险



☐
gesundheitsge-
fährdend/
危害健康的



☐
gesund-
heitsschädlich/
对人体有害的



☐
umweltge-
fährdend/
对环境有害的

Bitte Sicherheitsdatenblatt beilegen! 请附上《安全数据表》

Das Gerät wurde gespült mit:/ 该设备已被冲洗

Diese Erklärung wurde korrekt und vollständig ausgefüllt und von einer dazu befugten Personen unterschrieben. Der Versand der (dekontaminierten) Geräte und Komponenten erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

按法律规定寄回 (已去污的) 设备和组件

Falls die Ware nicht gereinigt, also kontaminiert bei uns eintrifft, muss die Firma Bühler sich vorbehalten, diese durch einen externen Dienstleister reinigen zu lassen und Ihnen dies in Rechnung zu stellen.

如果产品没有被清洁, 即我们收到时受了污染, 比勒公司保留委托一外部的服务提供者清理的权利并向您收取费用。

Firmenstempel/ 公司印章

Datum/ 日期

rechtsverbindliche Unterschrift/ 具法律约束力的签名



Die Analyse defekter Baugruppen ist ein wesentlicher Bestandteil der Qualitätssicherung der Firma Bühler Technologies.

Um eine aussagekräftige Analyse zu gewährleisten muss die Ware möglichst unverändert untersucht werden. Es dürfen keine Veränderungen oder weitere Beschädigungen auftreten, die Ursachen verdecken oder eine Analyse unmöglich machen.

Bei elektronischen Baugruppen kann es sich um elektrostatisch sensible Baugruppen handeln. Es ist darauf zu achten, diese Baugruppen ESD-gerecht zu behandeln. Nach Möglichkeit sollten die Baugruppen an einem ESD-gerechten Arbeitsplatz getauscht werden. Ist dies nicht möglich sollten ESD-gerechte Maßnahmen beim Austausch getroffen werden. Der Transport darf nur in ESD-gerechten Behältnissen durchgeführt werden. Die Verpackung der Baugruppen muss ESD-konform sein. Verwenden Sie nach Möglichkeit die Verpackung des Ersatzteils oder wählen Sie selber eine ESD-gerechte Verpackung.

Beachten Sie beim Einbau des Ersatzteils die gleichen Vorgaben wie oben beschrieben. Achten Sie auf die ordnungsgemäße Montage des Bauteils und aller Komponenten. Versetzen Sie vor der Inbetriebnahme die Verkabelung wieder in den ursprünglichen Zustand. Fragen Sie im Zweifel beim Hersteller nach weiteren Informationen.

对有缺陷的组件的分析是比勒科技有限公司的质量保证的一个重要组成部分。

为了确保分析有说服力，必须尽可能地保持原样来检查产品。不能发生任何改变或进一步的损害，这样可能会掩盖原因或阻碍分析。

若有电子组件，则可能是静电敏感组件。必须注意以符合ESD标准的方式处理这些组件。如果可能，应在符合ESD标准的工作场所更换组件。如果不可能，在更换过程中应采取符合ESD标准的措施。只能在符合ESD标准的容器中运输。组件的封装必须符合ESD标准。如果可能，请使用备件包装或自选一符合ESD标准的包装。

在安装备件时，请遵守上述说明。确保配件和所有组件的正确组装。调试前将电缆移回原来状态。如有疑问，请咨询制造商了解更多信息。

